

*Ilanga lase Natal*, 19 September 1919.

NEWSPAPER: *Ilanga lase Natal*  
DATE: 19 September 1919

LEGEND:

[ ? ] incomplete, illegible word(s)  
[ ] notes and words by transcriber

OFFENSIVE WORDS/TERMS: Nil

TRANSCRIBER:

Sizakele Gumede for FHYA, 2022.  
Student, MA in Historical Studies, UCT.

CONTENTS:

History of amaHlubi. The killing of Dhlomo by Dingane. How Mtetwa's name changed to Langalibalele. Langalibalele leaves Zulu kingdom to settle in Natal.

## AmaHlubi

Kwafika umlungu otile kuMtimkulu epete isibhamu, wamkombisa ukudutshulwa kwaso, okulingene ukuba ati umuntu emunye abulale aqede impi enkuI eyedwa ngomlilo. Nangoke uMtimkulu elukuzela neviywana labantu abangebangaki eseblasela eNkosini yamaNgwane, amaHlubi engazi. Wafika wenza kona loko akulayelwe ngumlungu. Po, amaNgwane eyisizwe esikulu alikaka pakati leloviywana, amqedu uMtimkulu. Kute sekuhlatshwa umkosi, hau! iNkosi yabe ingasekho, impi yonke yapel'amanadhla. Sase siqina isizondo kumaHlubi loku, kuze kube namhlanje. Inxa iHlubi lilambile ungezwa liti "Ngahamba kwaze kwa ngati ngingadhla nokudhla kweNgwane", litsho loko likumbule loko kuzondana kwabo mdhla kubulawa inkosi yakubo.

### ISAHLUKO III. AMADODANA kaMTIMKULU.

UMtimkulu wab'enamadodana amaningi. EnkuI kwaku uNcwane uyise kaNkabana 'isokanqangi'; noDhlomo inkosana, noMtetwa owelama uDhlomo, noMehlomakulu, noManzedidi, noNtambama, noMazwi nabanye engingabaqondi. Babe bakile ndawonye, babuye bahlakazeka baya ezindaweni ezinye njengezizwe zonke. Kodwa labo abahlakazeka baya kwelase Koloni bafike baba ngamakosi bonkana. Indaba eyaba buhlungu emaHlutshini yileyo eyenzeka sekubusa uDingane. Niyamazi nonke uDingane ukuti wabe engemuntu waluto. Kwathi ngolunye usuku uDingane wabiza uDhlomo inkosi yamaHlubi. Poke inkosi ingazi luto olubi, yatata uMakata induna yayo nabantu abangebangaki yaya eMgungundhlovu; kanti ibizelwa ukubulawa ingenzanga luto olubi, njengoPiti iBhunu, nje ngoDube futi iNkosi yamaQadi. Loko kubulawa kukaDhlomo kwanengisa inhliziyo kaMakata wakwaTshabalala ebona inkosi yake ibulawa ingone luto, wamtuka uDingane, eti kabulawe naye, kodwa uDingane kavumanga ukumbulala. Ngaloko uMakata wamtuka ngenhlamba embi kakulu ecunula uDingane, waze wavuma ukuba abulawe, ebe engatandi. Niyazi kambe ukuti kwaba njalo nangamhla uDingane ebulala uTshaka, wati efika uMxamana waseZibisini, wafike inkosi yake eseyibulele uDingane, wamtuka ngenhlamba enukayo uDingane, kwati noma engatandi ukumbulala uMxamana waze wambulala ngenxa yenhlamba leyo.

Indaba yokubulawa kukaDhlomo yaba buhlungu kakulu emaHlutshini. Kepa nibokumbula ukuti zonke izihlobo zikaTshaka zabe zingatandeki nakancane kuDingane. AmaHlubi seloku abe akile ngobuhlobo nokutandana noZulu, ezibusela nawo ngokwawo pansi kukaZulu.

**ISAHLUKO IV.  
SEKUMI UMTETWA KALOKU.**

Eminyakeni yokubulawa kukaDhlomo kwavuka indhlala enkulu eyabulala abantu ezweni, abantu abanigi baguquka amazimuzimu badhla abanye. Nanko ke amazimu etumba uMtetwa emuka naye. Akukude kangakanani lapo, kukona lapa ngaseMtshezi. Hau! Ilanga labalela okumangalisayo kuleyo nkati. Uzwanike, wabe esenqunyelwe ilanga ayakuhlatshwa ngalo. Kanti pakati kwalawo mazimu kukona izimu lasemaHlutshini. Lambona qede lamhaukela umntwana wenkosi yakubo ozakubulawa. Naye uMtetwa wabe enomunye umfana wakubo owatunjwa kanye naye. Nakoke kuti ngalusuku lumbe lidume line imvula enkulu, kwagcwala imifula. Nantoke izimu lasemaHlutshini limtata uMtetwa kanye nomfana lowo wakubo, libanyenyisa pakati kwobusuku, labawelisa umfula ugcwele, labuyela kwamanye amazimu. Bati, betuka abantu, hau! nangu efika umntwana wenkosi owathunjwa ngamazimu. [Po ke?] kwa inhlanhla enkulu emaHlutshini. Ute esamiswa [esemiswa] esikundhleni sobukosi lase liguquliwe elika Mtetwa seku uLangalibalele, ngenxa yokutunjwa kwake ngamazimu kubalele ilanga, kuyindhlala enkulu ezweni.

**ISAHLUKO V.  
UKUCITEKA KUKA LANGALIBALELE KWA ZULU.**

Kute enkatini yokubusa kukaMpande, inkosi yasemaNgweni yatola icalana elitile komkulu. Nangoke uPutini ehlabela umzala wake usolo, okobane sebezakubulawa. Yahломаке yombili. Kute lapo uZulu engenisa kona amaHlubi ayiputuma eyakwaZulu ingazelele ebusuku, ayigwaza, okwenza ukuba uLangalibalele atole izibongo zokuti “Owavalelisa ngomkonto kwaMalandela, inganti [one word not clear] abonina avalelisa ngomlomo.” Bawelake oLangalibalele momzala wake uPutini, beza kuleli lasesilungwini.

Uma ngilinganisa ngiti bobabili bafika lapa eNatal ngo 1848, bafika babekwa pansi kwoKahlamba ngaseMtshezi nangaseMnambiti emapetelweni elaseNatal. Kuleyonkati iNatal labe libili liyihlane kwezinye izindawo ngingasapete kuleliya eli soNdini [the rest of the paragraph not clear, about 12 words].